

GEMEINDE HAFLING

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

**COMUNE DI AVELENGO**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses****Verbale di deliberazione
della Giunta comunale**Sitzung vom - Seduta del
12.08.2026Uhr - ore
16:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Sono presenti:

			Abwesend entsch.	Assenti giustific.	Abwesend untentsch.	Assenti ingiustific.
Sonja Anna Plank	Bürgermeisterin	Sindaca				
Hubert Werner	Bürgermeister-Stellvertreter	Vicesindaco				
Verena Greif	Gemeindereferent	Assessore				
Franz Pirpamer	Gemeindereferent	Assessore				
Markus Gruber	Gemeindereferent	Assessore				

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Christian Nones

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr/Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la Signor/a

Sonja Anna Plank

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D**Forstwirtschaft - Verkauf von Brennholz - Holzlos Tscheingande 2026****O G G E T T O****Servizio forestale - vendita legna da ardere - lotto boschivo "Tscheingande 2026"**

GEGENSTAND: Forstwirtschaft - Verkauf von
Brennholz - Holzlos
Tscheingande 2026

OGGETTO: Servizio forestale - vendita legna da
ardere - lotto boschivo
"Tscheingande 2026"

Die Gemeinde beabsichtigt Brennholz (Örtlichkeit „Tscheingande“) zu verkaufen.

Il comune intende vendere legname da ardere (località "Tscheingande").

Es wurden mehrere umliegende Betriebe aufgefordert, ein entsprechendes Angebot abzugeben.

Diverse aziende circostanti sono state invitate a presentare una relativa offerta per l'acquisto.

Das Angebot von Innerhoferholzbau des Innerhofer Alois, aus Vöran vom 07.08.2026, mit welchem das Brennholz für € 650,00 (zusätzlich 10 %MwSt.) pro LKW-Ladung angekauft wird, stellt das höchste eingegangene Angebot dar und wird als annehmbar erachtet.

L'offerta di Innerhoferholzbau di Innerhofer Alois con sede a Verano del 07.08.2026, con la quale viene offerta per il legname da ardere un importo pari a € 650,00 (più 10% IVA) per carico di camion, risulta essere l'offerta più alta e viene considerata accettabile.

Der vorliegende Beschluss soll im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, damit die weiteren Maßnahmen unverzüglich getroffen werden können.

La presente delibera dovrà essere dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, affinché gli ulteriori provvedimenti possano essere immediatamente adottati.

Es wird Einsicht genommen in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine

a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit (nwU1BONGUiDgdKUf1WRypIMXtbleOXKlZICX PUPhyk=) und

a) alla regolarità tecnica-amministrativa (nwU1BONGUiDgdKUf1WRypIMXtbleOXKlZICX PUPhyk=) e

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (3szE3uXOv1z+YNCKmiPP7LtE7Q8+UJjkrwK2ln9 pSe4=);

b) alla regolarità contabile (3szE3uXOv1z+YNCKmiPP7LtE7Q8+UJjkrwK2ln9 pSe4=);

Aufgrund:

In base:

- des einheitlichen Strategiedokuments 2026 - 2028 und des geltenden Haushaltsvoranschlags;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- der Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften (LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25);
- des staatlichen Einheitstextes der Gemeindeordnung (GvD vom 18. August 2000, Nr. 267);
- der Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe (LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16);
- des Kodex über die öffentlichen Verträge (GvD vom 31. März 2023, Nr. 36);

- al documento unico di programmazione 2026 - 2028 e il vigente bilancio di previsione;
- al vigente statuto comunale;
- al codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR del 3 maggio 2018, n. 2);
- all'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali (LP del 12 dicembre 2016, n. 25);
- al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali (d.lgs. del 18 agosto 2000, n. 267);
- alle disposizioni sugli appalti pubblici (LP del 17 dicembre 2015, n. 16);
- al codice dei contratti pubblici (d.lgs. del 31 marzo 2023, n. 36);

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

d e l i b e r a

einstimmig durch Handerheben:

all'unanimità peralzata di mano:

1) Das oben spezifizierte Holz an Innerhoferholzbau des Innerhofer Alois, mit Sitz in Vöran gemäß Auszeigeprotokoll der Forstbehörde Meran Nr. 4002 vom 12.01.2026 und entsprechend den angebotenen Kaufpreis zu veräußern.

2) Festzuhalten, dass der Kaufpreis auf Grundlage der gemessenen, tatsächlich veräußerten Menge ermittelt wird.

3) Die mutmaßliche Einnahme gemäß folgender Tabelle im Haushalt zu verbuchen:

Betrag importo	Feststellung N. n. accertamento	Kompetenzjahr anno di competenza	UEB (Bilanzkodex) UEB (codice bilancio)	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo
2.145,00 €	133	2026	30100.01	10103	160100

4) Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

1) Di vendere il legname sopra specificato alla ditta Innerhoferholzbau di Innerhofer Alois con sede a Verano secondo il verbale d'assegnazione dell'autorità forestale di Merano n. 4002 del 12.01.2026, al prezzo come risulta dalla offerta.

2) Di dare atto che il prezzo di acquisto è determinato sulla base della quantità effettivamente ceduta e misurata.

3) Di accertare la presunta entrata nel bilancio come da tabella sotto riportata:

4) La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

Bürgermeisterin / Sindaca
Sonja Anna Plank

Gemeindesekretär / Segretario comunale
Christian Nones

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale